

# 葡萄藤 *Grapevine*

August 2013 第 151 期



「天上出現了大異像：有個女子身披太陽，腳踏月亮，在她頭上，戴著十二顆星的冠冕。」(默十二：1)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

# 二千一三年八月第 151 期

頁	本期目錄	作者
1	主編的話 .....	甘智岡
4	神師的話—我們的母親聖母瑪利亞...	林育明神父
7	談信德年 .....	鄒保祿神父
8	端午感懷 .....	馬達欽主教
9	丙年常年期第十四主日證詞 .....	周國復執事
13	信德年牧靈文件教友認識梵二文獻.....	轉載梵蒂岡電台
16	信德 .....	許王瑞昌
20	彌撒本就應該如此嗎? .....	王念祖
24	《踏腳石，絆腳石...》讀後感... .....	楊韓仙
30	聖嘉德麗·黛喀薇達(貞女) .....	陳慶鴻提供
33	St. Kateri Tekakwitha .....	Anthony Chan
38	新教宗方濟各帶來的新氣象.....	愚公編撰
42	意外之才 .....	黃發芳
48	讀者投書.....	張貝芬

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



# 主編的話

◆甘智岡

為了保持信德之門一直為我們敞開，前任教宗本篤十六定的信德年是從去年十月十一日到今年十一月廿四日為止，要求全球天主教友重視並力行對天主堅定的信仰。2012年是梵蒂岡第二次大公會議(簡稱梵二)開幕五十周年，而這一天十月十一日也標誌著《天主教教理》出版二十周年；而這份文件正是梵二會議的果實。教宗要我們在這個基礎上反省和重新出發堅定我們的信仰。但信仰是一輩子的事，並不是到了耶穌君王節(十一月廿四日)後我們就可以把信德放一邊，吃喝玩樂放中間。相反的，我們更應該反省和學習，更厚植我們的信德。

這期葡萄藤就不乏這些材料和養份為大家在信德年作一番尾牙大力進補，在《神師的話》中，林育明神父訴說他對聖母的愛，最重要的原因是聖母瑪利亞對天主的信德堪稱為我們的表率，她從一開始就服從受胎懷孕，一直到愛子耶穌受難，她雖受一般人沒有受過的苦楚，但這一生，她沒有動搖過她的信德。

周國復執事在七月七日主日證道詞，提到中華殉道聖人名單上第一位是聖趙榮神父，結果他在探訪病危教友時被捕入獄。他在69歲的高齡下，因為不肯背教，飽受虐待，苦刑過重死在獄中。這又是一個有堅強信德的榜樣。周執事要我們「默想殉道者的鮮血是教會的種子的真正涵意。」那每一滴鮮血都凝聚著對天主的信仰和愛。

許媽媽的大作《信德》是值得讀，其中不乏振聳發聵的警句。鄒保祿神父的《談信德年》，給我們介紹很完全的

歷史背景，並給了我們如何增進信德的作法。另外我轉載了《信德年牧靈文件建議教友認識梵二文獻》一文給有興趣的讀者作為參考。

王念祖弟兄的大作《彌撒本就應該如此嗎？》介紹了拉丁彌撒的來龍去脈，我們老一輩的教友都望過拉丁彌撒，就是上面談到過的梵蒂岡第二次大公會議的決議，聖教會才改成本國當地語言舉行彌撒盛祭，沿行至今。

《“踏腳石，絆腳石”讀後感》是楊韓仙姐妹的讀書報告，這是葛羅謝爾神父（Fr. Gneeshel, C.F.R.）寫的一本以靈修和心理知識為基礎，指導我們如何從困境中走出來，如何將絆腳石變為踏腳石。

《聖嘉德麗·黛喀薇達(貞女) St. Kateri Tekakwitha》一文由陳慶鴻弟兄提供，這位十七世紀北美印地安生活在紐約州和加拿大邊境 Mohawk 族的少女，一生在堅守信德追求和主接近。1680 年逝世後，有幾個人，包括一位她死時在場的神父都報導了嘉德麗給他們顯現，並且發生了許多賴她轉求的治療奇蹟。2012 年 10 月 21 日獲教宗本篤十六世封聖，是美洲少數民族印第安人第一位被封聖者。

教宗本篤十六世宣佈榮休後，聖教會已選出來自阿根廷的豪爾赫·馬里奧·貝爾格里奧樞機主教為第 266 任教宗，取名號為方濟各。愚公兄從各種報導中編撰了《新教宗方濟各帶來的新氣象》。大家可以感受到他的謙卑、節儉帶來的新風格。

黃發芳姐妹好像中了頭彩，在羅馬旅遊時就“蹺”見了教宗方濟各。請大家欣賞《意外之才》這篇奇遇的描寫。同

時印証了新教宗方濟各的新風格和帶來的新氣象和新氛圍，譬如瞻仰教宗的 ticket 也不用了，梵蒂岡的警察也和靄了，她們母女二人在最好的地點和時間(at right place and right time)，拍到了教宗親吻小 baby 的珍貴鏡頭。

今年端午節時在中國的馬達欽主教贈送給林育明神父的感懷詩，請大家一起和林神父分享。另外有一位離開達拉斯二十多年的老教友也是葡萄籐的讀者投書，看到了這份投書，知道這份刊物在無數讀者心中腦海中有相似的作用和影响時，葡萄籐的主編校對和作者都應該會感到鼓舞和振奮，大家的辛苦和奉獻有收獲的明證，就像農夫收割第一捆麥子一樣。



# 神師的話——我們的母親聖 母瑪利亞



◆林育明神父

對很多人而言，要把聖母瑪利亞當成自己的母親是很難想像的，因為很難體會到聖母瑪利亞是以什麼樣的形象和方式走進我們的生活和意識中來的。

在我年輕時代特別喜歡唸玫瑰經，那時候說實在的也不會唸玫瑰經祈禱，因為當時沒有任何有關天主教的書籍，更遑論聖經了。而口口相傳的玫瑰經是在簡單樸實地傳訴著天主降生成人為救贖世界的偉大奧跡。在祈禱中，祈求聖母瑪利亞轉禱是不需要任何複雜的成份或巧妙的言語，一切都是直接，簡單清楚明瞭的，無須拐彎抹角的祈求，感覺就像和自己母親說話一樣。只需要直接了當地說明自己的想法，然後讓聖母瑪利亞陳述她的思想，並在默想中學習及效法犧牲奉獻一生的聖母瑪利亞。聖母瑪利亞不但是修道者的榜樣也是每一位教友的榜樣。我用默想聖母瑪利亞的一生來唸玫瑰經，實現我的聖召，努力學習，希望有一天也能成為一位名符其實的好神父。

我記得在一個晴空萬里的早晨，我在羅源到福州的公共汽車上，在我的耳邊傳來陣陣優美動聽用福州話唱的聖母經，聲音悠揚感覺像是天使們在讚頌聖母一般，雖然只有幾秒鐘的時間，但我一直想念著那優美的旋律。於是當我懷念這歌聲時，就把我自己投入到聖母瑪利亞的懷抱中，默想那

無限美好的天堂。被這個美麗歌聲所觸動的靈魂，緊接著就會去做聖母瑪利亞喜歡做的事：祈禱。祈禱救靈魂，如同聖母瑪利亞要做一切事一樣，她常是和耶穌在一起。我們和耶穌在一起，並且用聖母瑪利亞的名義而默想好天主對我們的愛，也同樣地默觀聖母瑪利亞，如何愛我們每一個靈魂的生命。當我回想這優美聖母經時，我還會聯想起『聖母瑪利亞，你是全美的，在你身上沒有原罪的污染。』純淨潔白光華美麗。

在今天的社會現象和 2000 年前的社會現象並沒有什麼不同，政治勢力的黑暗，貧富的不均，造成人們在人際關係上諸多防範和處處小心警惕，心中充滿恐懼，並斤斤計較成敗得失，虛幻和慾念。不正確的價值觀，把我們生活弄得狼狽不堪，忙碌而又悲傷。但聖母瑪利亞充滿聖神全心全意地去愛耶穌，所以聖母應該是輕鬆喜悅的。她在天主愛內，為天主而去愛，所以聖母瑪利亞在她內沒有懼怕，她已從恐懼中解放出來，未婚懷孕甚至連黑落德的屠嬰，宮廷的侍衛，及被煽動的群眾，這些人、事，聖母都不怕，因為她清楚知道自己是在承行天主的旨意，所以又怎會計較其他？既然天主與她同在，誰又可以反對她呢？

聖母瑪利亞出生在鄉村，卻擁有全世界最大的寶藏，那就是主耶穌，瑪利亞一生為耶穌而忙碌，有了耶穌，一切都夠了，每時，每分鐘和每件工作，都是為了她最摯愛的耶穌盡心盡力，聖母瑪利亞是非常喜樂的。我們唯有信服天主，接受耶穌基督的愛來廣揚天主的旨意，才能將天主的愛傳播於世界，如此我們才能活在愛中享有天主的平安與喜樂。聖母瑪利亞的生活是沉浸在寧靜中。但是，現代化科學的亂象，讓人喜歡聽異事，新聞報章的報導也盡是些殺人與偷盜

的消息，踐踏自由的事情，卻不談論那些認真幹活的工人與農民，或守貞節的家庭。報章雜誌更是大事渲染關於娛樂明星的八卦新聞；蠱惑人心或行為異常的人，罪犯等，卻從來不提及社會上的普羅大眾，千千萬萬謙遜過活的家庭主婦。因為這些被認定為沒有新聞價值。

而我們的聖母瑪利亞是滿被聖寵卻是真實的生活於你我之間的典範。耶穌的苦難固然令她受盡最錐心的苦楚，但聖母瑪利亞在世上的存在亦緊扣著耶穌救世的使命，聖母瑪利亞為此而享受天上人間最高尚的喜樂與榮冠。聖母瑪利亞對天主的愛和對人的愛，滋養著她那神魂超拔的心境，無論她在世時或如今在天上，凡接近她和尋覓她的人，必得到她的祝佑，因為聖母是必成為他/她的喜樂之源，她分施的喜樂就是在她內的天主。天主令聖母瑪利亞身上所發生的所有事情，包括痛苦在內都變得有意義與有價值。

在我的默想裡，聖母瑪利亞是一位美麗慈愛的母親形象，雖然我不能確認婦人就是聖母，但我非常感激那位美麗的母親在我心靈深處和我的對話，並且以穿戴白衣的方式來傳遞給我，教導我該如何去愛天主，去侍奉天主，這就是我的聖召。而奇妙的是當歌聲傳來的時候，我才意識到自己已許久沒有恭唸玫瑰經了。

我們效法聖母瑪利亞，與聖母瑪利亞一起祈禱，讓聖母瑪利亞使我們參與耶穌的生命，即全能天主的生命。各位教友們，八月十五日聖母蒙召升天節，讓我們大家一起高唱 聖母頌 (Ave Maria)，祈求聖母能夠帶領我們預嚐天堂喜樂的滋味，享受一份神聖的真正有福經驗，從此我們也就帶著這份喜樂傳給我們周遭的朋友們，大聲地宣告我們是有福的人，因為聖母是我們的母親。

# 談信德年

◆鄒保祿神父

五十年前(1962)若望二十三世教宗召開了梵二大公會議(1962-65)。他相信天主聖神願意教會對世界打開一個門，給人們解釋希望和平安的信息。從此以來，歷任教宗都按著大公會議的訓導實行之。

保祿六世教宗(1963-78)宣佈一九六七年為信德年以紀念聖伯多祿和保祿殉道一千九百年。若望保祿二世宣佈一九八七年為聖母年和二零零四年為聖體年。上任教宗本篤十六世宣佈二零零八年為保祿年和二零零九年為司鐸年這些啟示可說來自梵二的文獻。

去年本篤十六世又宣佈從二零一二年十月十一日至今年十一月二十四日為信德之門年我們可從兩方面來解釋：

首先它包括什麼？其次是行動。教宗寫說我們要學習和默想教會的真理。我們愈了解我們的信仰，愈會接受它且也會與周圍的人分享。

教宗提及初期教會要求候洗者們要真心地學信經。正如聖奧斯定說：「你要接受且誦讀它但更要在心中保存它」。除了信經外。還有教會的要理書。它包括兩千年以來的教會主要的神哲和倫理道德觀念。在這一年中，我們要特別重視這方面的努力。

其次是行動方面。知道信仰的內容是不足夠的，更要在生活中回應天主的事業。

教宗提及在宗徒大事錄中的里弟亞的故事。她不但聽了保祿的話，而且接納了他的信息，接納耶穌到她的生活內。

教宗又頒賜給那些凡研讀梵二文獻和天主教要理的人全大赦。

最後，但願我們響應教宗的邀請，多學習教會要理，且付諸實行。



## 端午感懷

◆馬達欽主教

千年汨羅波光粼，  
遙現滄浪可濯纓；  
寥寥江際天間客，  
嗷嗷風中誰聽琴。

木蘭墜露菊落英，  
漢壽陳跡已難尋；  
生來蒲柳葦蕙質，  
不與秦朝楚暮心。

# 丙年常年期

## 第十四主日證道詞

◆周國復執事

中華殉道聖人名單上第一位是聖趙榮；他在 1746 年出生於貴州。趙榮年輕時是監獄的獄卒，過著世俗的生活。後來，在獄中受了當時被囚禁的梅慕雅神父的感化，領洗進教，35 歲那年他晉鐸成為神父。趙神父先在雲南少數民族地區傳教，後來主教派他去四川管理教務，結果他在探訪病危教友時被捕入獄。他在 69 歲的高齡下，因為不肯背教，飽受虐待，苦刑過重死在獄中。趙榮神父的殉道，不僅為信仰勇敢作證，更彰顯了天主無上的光榮，因為原本一位世俗的獄卒，因著梅神父的收割，一變成為教會勇敢堅毅的牧人。今天我們慶祝的就是中華殉道聖人節。一百二十一位殉道聖人當中，國籍教友及神職人員佔了八十七位，外籍傳教士有三十四位。其中超過半數，有七十六位教友（兩位是慕道者），加上八位修士、七位修女、二十四位神父及六位主教從 1648 至 1930 年間為主殉道。他們的榜樣為我們今天的讀經而言，有著十分深刻的意義。

今天的讀經，耶穌另外選定了七十二人，派遣他們兩個兩個的在祂前面，到祂自己將要去的各城各地去。」路加福音第九章也提到了宗徒的使命，耶穌召集了十二個人，賜給他們制伏一切魔鬼，和治療疾病的能力跟權柄，派遣他們去宣講天主的國，並且治好病人。同樣的事蹟也記載在瑪竇福音第十章當中。瑪竇福音記載，耶穌囑咐宗徒們往以色列家迷失了的羊群那裏去。十二個宗徒象徵了以色列十二個支

派，表示出宗徒傳教的使命涵蓋了以色列的全部地方。

雖然派遣七十二人的故事祇有在路加福音當中可以找到，但是這個故事對於今天的你我卻有著非常重要的意義。派遣七十二人代表了耶穌除了派遣了十二個宗徒以外，他還派遣了更多的人，這可以說，耶穌同樣的也給了平信徒福傳與牧靈的使命。十二個宗徒象徵著領受聖秩聖事的神職人員，七十二人象徵著所有跟隨耶穌的平信徒。所以福傳與牧靈不再是神職人員特有的使命，它更包括了所有跟隨耶穌的基督徒，所以你我都受到了派遣，你我都有責任把耶穌的福音傳遍各個角落。

既然我們都有福傳與牧靈的使命，今天的福音特別強調我們在執行上應該有的方法和態度。我們走出去為天主工作，不是把所有的工作全部攬在自己身上從頭做起，更不是強迫推銷，非得把別人的觀念與想法扭轉過來，套進自己預先設定的邏輯當中。我們走出去是去收割天主早就種植成長的莊稼，我們要讓那些人意識到他們其實早就已經準備好了。我們的主要工作是喚醒他們的意識，幫助他們清除他們面前的石頭，帶領他們發掘他們內在的真理，整理他們自己的良知良能，好使他們能夠找到自己，認識天主，做到真正的皈依。我說的他們是誰呢？是我們的孩子，我們的家人，我們的鄰居朋友，還有那些出門在外，孤獨生病，身心匱乏的人，甚至現在就坐在你旁邊，我們主內的弟兄姊妹們。當我們的孩子功課不會，學習有障礙的時候，我們不是去嫌他們，或者用不當的言語行為去刺激傷害他們的自尊心，而是讓他們知道他們是被愛的，我們願意耐心的找出其他不同的方法，幫助他們，引導他們學習。當我們跟另一半意見不一樣的時候，不是要去冷戰熱戰個十天半個月，而是嚐試著用

對方的立場與思維，花一點耐心和時間去聆聽他，多從他的角度替他想一想。當我們在信仰團體當中生活時，不是在閒言閒語的影響下，不經過祈禱分辨，就以自己的主觀判斷，把別人跟耶穌一樣的釘在十字架上，我們要心存感激，時時感謝，並且用天主給我們的愛去尊重，善待別人。尤其是那些孤獨的人，需要的人，為什麼？因為我們每一個人活在這個世界上都有他獨一無二的價值，所以我們永遠不要輕視身邊的任何一個人。耶穌很清楚的告訴我們，祂才是真正的耕耘者，祂用祂的生命在我們還有罪的時候，就已經犧牲自己使我們生長了。我們每一個人的內在都有祂的真理和生命。要福傳，要牧靈，我們的使命很直接，就是幫助天主收割祂早就做好的工作而已。我們被召叫跟隨耶穌，用祂的方式把祂的和平帶給別人，我們的工作是讓別人理解並且幫助他們發掘他們自己早就已經擁有的，這才是耶穌所說的收割莊稼的真正意義。那麼我們要怎麼去幫助和發掘呢？答案很清楚，祈禱和行動。耶穌說：「莊稼多而工人少，所以你們應當求莊稼的主人，派遣工人來，收割祂的莊稼。」求莊稼的主人就是祈禱，耶穌接著說：「你們去吧！」你們去吧，就是行動。耶穌的派遣不是二選一，也不是光說不練，祈禱和行動兩個都一樣重要。耶穌又說：「看，我派遣你們好像羔羊要進到狼群當中。你們不要帶錢囊，不要帶口袋，也不要帶鞋；路上也不要向人請安。」這一句話說得更明白，祂不要我們靠自己的力量張羅任何事情，既使在我們走向狼群的時候，祂也要我們全心全意的信賴祂，因為祂的德能祇有在我們軟弱的时候才能完全的彰顯出來。

耶穌又說：「不論進了那一家，先說：《願這一家平安!》那裡如有和平之子，你們的和平就要停留在他身上；否則，仍歸於你們。」耶穌這裏所說的，是我們收割時的態

度。當別人不接受我們帶給他們的平安的時候，我們自己不要因此失去了平安。常常我們很容易就讓別人按到我們情緒管控的按鈕，使我們被激怒而失控，這實在得不償失。聖保祿在讀經二裏說：「世界於我已被釘在十字架上了；我於世界也被釘在十字架上了。其實割損或不割損都算不得什麼，要緊的是新受造的人。」所以我們要像聖保祿一樣用這種新人的態度來調適自己。這是一種放下的態度。坦白說，我們太容易用膨脹的自我甚至以自以為是的態度面對我們週遭的人、事、地、物，這不是天主召叫我們的目的，我們是被召叫在天主的成全當中做祂要我們做的工作。祇要我們願意接受這樣的信德，我們其他身心靈的部份自然會成長跟進，我們就能夠得到天主的和平與安慰，也才有能力不會因為別人的得失，失去自己原本就有的平安了。

親愛的弟兄姊妹們，在我們準備領受聖體聖血時，讓我們一起默想殉道者的鮮血是教會的種子的真正涵意，打開我們的心去替天主收割莊稼吧！



## 銘謝啟示

感謝張沁玫  
捐贈葡萄藤  
\$200.00

感謝韓開元、  
王雅芬捐贈葡  
萄藤\$100.00

# 信德年牧靈文件建議

## 教友認識梵二文獻

◆轉載梵蒂岡電台

去年 2012 十月十一日到今年 2013 十一月廿四日是普世教會的信德年。這個為增進教友信德的重要活動，是教宗本篤十六世於 2011 年十一月十六日在教廷新福傳委員會首屆國際大會開幕禮上宣布的。

信德年開始當天，正是梵蒂岡第二屆大公會議揭幕五十年周年紀念日，今年也是新編《天主教教理》問世二十周年；此外，以新福傳為主題的下屆世界主教會議也要在信德年中舉行。

為了準備這重要的一年，教廷信理部一月七日發表牧靈路線文件，為普世教會、各主教團、各教區、堂區、教會組織和運動提供建議。

信理部教義辦公室負責人蓋斯勒（Hermann Geissler）神父對《梵蒂岡電台》說，這份文件屬於信理部促進真理教義職務的一部分，同時也符合教宗的更新教友信德計劃。

文件有三重目的，包括協助教友重新發現信德的核心、協助所有人重新認識梵二文獻和它的意義和協助大家重新發現完整的信德和信德的美好。

文件提出了一些重要建議和活動，例如召集有關梵二文獻的研討會、舉行促進基督信徒合一的大公性禮儀、努力傳

授要理、根據新編《天主教教理》重新編寫要理教材、撰寫有關信德的牧函、加強信仰與理性的對話，舉行彌撒聖祭等等。

由於信德年巧逢梵二揭幕五十周年和新編《天主教教理》問世二十周年，教會到時候也會有相關慶祝。

蓋斯勒神父說，在信德年揭幕禮儀中會特別紀念五十年前梵二揭幕。其後，不僅在羅馬，全世界所有教區都要舉行盛大的結束禮儀，重新肯定教會的信德和教會信德的喜悅。

不過，他指出，信理部這份文件著重的不是所要舉行的慶典，而是著重於培育，在整個教會中進行廣大的培育工作，以重新真正發現梵二文獻的意義，因為它要求以基督為基點來更新教會，深入探究教會的性質和它與現代世界的關係。

他說，梵二願意打開一扇窗戶，使聖神進入世界，然而，很遺憾，在許多方面却是世俗精神進入了教會。因此，我們應該重讀梵二文獻，以能重新發現文獻的偉大意向和真正的意義。

蓋斯勒神父認為，《天主教教理》在這方面會給予很大的幫助，因為它說出了梵二有關教會全部傳統的教義，教會、信德、聖事、倫理、祈禱的全部教義，這是一個偉大的綜合作品，希望教友和所有在教會中任職的人常使用這個工具來重新發現信德的寶藏。

他認為，教會中有一些大欠缺，有些教友完全不認識信德，不參與信德、也不關心如何培育信德，更不用說為信德



# 信 德

◆許王瑞昌

有一天和老同學聊天，她說她有一位深交朋友的兒子來美留學讀了碩士，博士，有過輝煌事業，相當有成就，在紐約擁有豪華的住宅和妻子兒女，是個令人稱羨的美滿家庭。不知怎的他忽然轉換跑道，把房子賣了，帶著家小搬到加州賃住小屋，把錢財捐給他的教會，自己去神學院讀神學做一個傳播福音的牧師了。

我的朋友認為那個人太迷信了，瘋了，而我認為是他的信德太真了，這信仰的問題不是一般人所能瞭解的。天主教的神父及修女們，他/她們都是棄世俗的前導者。伯多祿說：看我們捨棄了一切所有跟隨了你！耶穌向他們說：我實實在在告訴你們，人爲了天主的國，捨棄了房屋或妻子，或兄弟，或父母，或兒女，沒有不在今世獲得多倍，而在來世獲得永生的。(路 18：28-30)這段聖言，不但使世俗人難以了解，就是信徒們也是難認同而實踐的。

如今的社會世風日下已經到了嚴重的地步，魔鬼的勢力到處囂張，一不小心即是陷阱，還有天災人禍，倫理道德喪失，男女淫亂在在都使人意識到世界末日到了，是的，世上的亂象的確叫人耽憂，而我們身爲基督徒應該從若望默示錄中知道，天主是如何給我們啟示——遠離世俗。孩子們，我給你們寫過，因他的名字，你們的罪已獲得赦免，父老們，我給你們寫說：你們已經認識了從起初就有的那一位。青年們，我給你們寫過，你們是強壯的，天主的話存留在你們內，你們也得勝那惡者。你們不要愛世界，也不要愛世界上的事；誰若愛世界，天父的愛就不存在他內。原來世界上的

一切，肉身的貪欲，眼目貪欲，以及人身的驕奢都不是出於父，而是出於世界。這世界和它的貪欲都要過去，但那履行天主旨意的卻永遠存在。

提防假基督，小孩子們，現在是最末的時期了！就如你們聽說過假基督要來，如今已經出了許多假基督，由此我們就知道現在是最末的時候。他們是出於我們中的，但不是屬於我們的，因為如果是屬於我們的，必存留在我們中；但這是為顯示他們都不是屬於我們。至於你們，你們由聖者領受了傅油。

僅看默示錄的一點聖言，便知天主是多麼殷切的叫人認識耶穌，而耶穌是誰？世人既不關心，也不想知道，但是教會知道事關重要，所以才去傳道。過去是神職人員的責任，如今已走入平信徒時代。是的，凡我們受過洗禮的人，思言行為都會有改變，在家庭，鄰居，公共場合等處，都會把信仰活出來。如此便是傳道的開始，譬如吃飯劃十字聖號默禱，尤其在公共場合的地方，它可能會找回不同情況的迷途羔羊呢！

傳教環境各有不同，我與老朋友通電話無所不談，也很自然的談到我因信仰而快樂，如果聽者認同我，並願繼續聽我說，我會順勢把耶穌介紹給她，於是我就把手邊現成的一份資料說給她聽。現在我把這份資料抄錄於後，您也可以去試著有機會介紹給別人。實在說來，每位教友的周圍，親人和朋友大多都不知道耶穌是誰？先不用與其講大道理，就以說故事般的推介，或許能引人注意。

耶穌是誰？他是出生在窮鄉僻壤，是位平凡婦女的孩子，默默的在另一個村莊長大直到三十歲，在那裡做着木匠

工作，其三年時光，他四處宣道，他從沒寫過書，不曾擁有過辦公室，沒有家庭和自己的房子，他沒有讀過大學，從未離開出生地超過兩百里，他不曾擁有一件人們所謂偉大的東西，除了他自身以外，他不具任何身份證明。

當他三十三歲時，公眾語論仇視他，他的朋友棄他而去，又被交給仇恨他的人，遭受了譏嘲和污辱，酷刑，然後被釘死在十字架上，置身於兩名盜賊之間。當他瀕死之際，劊子手為瓜分他的衣物而賭博，那是他在世所有的唯一財物。

終於他死了，因着一位朋友的憐憫，他被埋葬在一個借來的墓穴裡，而他不是為自己而死，却是為了眾人的罪過，他為了那些攻擊他、污辱他、譏笑他的人……

為了愛，他欣然生於世；又為了愛他願意順服地死去。20 個世紀來而復去，如今他是人類歷史的中心，人性發展的領導者。舉凡所有陸軍能夠行過的陸地；所有海軍能夠航跨的海域；全世界國會通過的決議；一切國王曾使用統治權力……. 全部加起來也不能像他那獨一無二短暫的一生，對世人的生命影響那麼大。

全人類中只有他向世人啟示了天父的愛，他自己就是愛的化身，他以愛化解人與人間的冷酷，欺詐，不平等及仇恨等等，讓世人對愛有更深的領悟。

他雖死了，但他仍活着，他是生命的主宰，死亡不能統治他。因着他的復活，給人類開啟新生命，使人了解今生生命的意義，同時也喚起我們對永生的希望，他就是永生的主，相信他的人必獲得永生。

他的深奧道理都在聖經上記載着，新約舊約全書是數十萬經書的總集。這些經書的特色在於他們的寫成有超乎自然之處，因為這些經書都是在天主默感下寫成，賜予天主的子民——教會——的禮品。

教會自古以來，一致主張一部總集包括舊約 46 卷，新約 27 卷，共計 73 卷。這些總書稱為“約”，其中心思想是天主與人類所立的盟約。天主與以色列民族在西奈山所立的盟約稱為“舊約”，耶穌自己的聖血和聖死，為全人類所立的永遠的盟約稱為“新約”。

這些經書又稱為“聖經”，是為表示這些書所具有的獨特地位和神聖權威。書中所記述的一切是吾人信仰及道德的大經，又為吾人立身經世的大道，所以能每日讀聖經是一大快事，自然心境平靜！然而人生在世苦樂不均，苦多甘少為之常見。於是在人間形成層次不一樣的悲慘事件，輕則患上憂鬱症造成自殘自殺等，重則攻擊他人用武器殺害無辜，給社會帶來莫大的悲劇！再說生老病死，乃自然現象，但難免使人擔憂害怕，尤其在老人集聚的地方（老人院）或親朋好友的信息中，總常有不幸的事實呈現於眼前或耳聞，傷感之餘，會自我安慰怕什麼，人是一死百了，安啦！

其實不然，人的靈魂是不死不滅的精神體，它要有安息之所，台灣民間定農曆七月為鬼月，每到此時向孤魂野鬼祭拜，以求心安。其實要使死去的靈魂安息，即是信仰耶穌，這樣不但擺脫魔鬼還獲得永生。這是耶穌基督給世人的保障，教會因著這信德去給世人傳福音。如果您願意探討靈魂及信仰問題，請駕臨達拉斯耶穌聖心堂，我們歡迎您！！

# 彌撒本就應該如此嗎？

◆王念祖

六月初夏的一個尋常下午，我們的堂區舉行了一個不尋常的婚禮。這個婚禮的不尋常之處，不只是因為這是堂區第二代青年第一次在我們自己的聖堂舉行婚禮；也不只是因為這個婚姻聖事的禮儀是由我們堂區的第一個聖召，去年才晉鐸的陳如濱神父主禮；而是有如神父在證道時所說：「由我這個在美國出生，在華人堂區長大的神父，為華人新娘及美國新郎，在羅馬天主教會的聖堂，舉行傳統拉丁彌撒的婚禮，這樣巧妙的組合，可說是絕無僅有。」事實上，為在場大多數賓客而言，無論是教友或非教友，參加一次傳統拉丁彌撒，就可說是非比尋常之事了。年過半百以上的老教友，可能會勾起記憶中未必了解文詞意思的彌撒經文；年輕些的教友，則可能瞠目結舌，不知為何整個彌撒中，神父幾乎總是背對著大家。

在梵蒂岡第二屆大公會議後將近半個世紀的今日，能夠參加傳統的拉丁彌撒，不但在我們的堂區是件不尋常的事，在全美國，甚至全世界大部分的地區，都可稱為不尋常之事。在全美一萬七千多個堂區中，僅有三十幾個堂區固定的在主日舉行傳統拉丁彌撒。全球也只有 15 個國家，170 個左右的堂區，仍然延續著這個在 1570 年的特利騰大公會議制定，完全使用拉丁文的彌撒禮儀。教會禮儀中使用拉丁文，其來有自。早在公元第四世紀，當基督宗教成為羅馬帝國的國教時，教會就已開始使用當時在帝國境內通行的拉丁語來主持「主的祭餐」，並成為一種傳統。日後當查理曼大帝（公元 768 – 814 年）將基督宗教推行到歐洲不同語文的日耳曼民族中間時，禮儀所使用的仍是拉丁語。特利騰大公會議

只是將十四至十六世紀間西方教會雜亂多樣的彌撒儀式，加以統一制定。其後四百多年，教會一直是遵循著這個「特利騰彌撒」(Missa Tridentina) 禮儀，沒有做過重大改變，直到 1970 年教會才頒布全新的《梵二羅馬彌撒經書》；「特利騰彌撒」則被稱為「特別禮彌撒」(Extraordinary Form)，或「傳統拉丁彌撒」(Traditional Latin Mass)。為讓信友瞭解彌撒的讀經和禱文，並有意識和主動地參與，梵二後的新禮彌撒 (Novus Ordo) 不再使用拉丁文，而改用當地的語言。

梵二的革新對教會發展的方向影響深遠，但也立即遭到教會內保守派的抗拒。1970 年，法國樞機主教雷瑪賽 (Marcel Lefebvre) 成立了聖庇護十世司鐸會 (Society of Saint Pius X, 簡稱 SSPX)，公開指稱梵二的改革是「現代主義」(Modernism) 異端，新禮彌撒扭曲了彌撒本質，惟有特利騰彌撒才是正統、合法而有效的聖事。教會對此反對聲音，一直採取包容與勸說的立場，直到 1988 年，年屆 81 高齡的雷瑪賽樞機，因為擔心死後將沒有主教承繼他堅持的立場，遂罔顧教會法典未經教宗認可，逕行祝聖了四位主教。雷瑪賽樞機及四位接受祝聖者，因此皆被撤銷聖職。2005 年教宗本篤十六世就位後，為了教會合一，企盼聖庇護十世司鐸會能回歸教會體制，嘗試了各種溝通與努力，放寬舉行特利騰彌撒的時間與場合的規定，更於 2009 年恢復了已故雷瑪賽樞機祝聖的四位主教聖職。本篤十六世退位前，還限期要求聖庇護十世司鐸會回歸教會，但被拒絕。

雷瑪賽樞機的過激立場，使原本支持他的十二位神父離開了聖庇護十世司鐸會，而於 1988 年在瑞典另組與教廷共融，經教宗若望保祿二世批准的「聖伯多祿司鐸兄弟會」(Priestly Fraternity of Saint Peter, 按拉丁文字首簡稱 FSSP)。該會以培育傳統拉丁彌撒禮儀神父，並派遣至各教區服務為

宗旨。現在該會已有 200 多位神父及 100 多位修士，分布在全球 160 多個教區。目前全美 195 個教區中，該會在 33 個教區有派駐神父服務。北美地區首先歡迎聖伯多祿司鐸兄弟會神父來服務的，就是我們堂區所屬的德州達拉斯教區；該會並在達拉斯地區成立了只舉行傳統拉丁彌撒的特別堂區 Mater Dei (拉丁文意為「天主之母」)。此次我們堂區得以圓滿舉行拉丁彌撒婚禮，就得助於 Mater Dei 堂區的支持，借派多名輔祭前來協助。

如同很多第一次參加傳統拉丁彌撒的教友一樣，雖然我對這種彌撒儀式的細緻繁多，與神父背對著大家獨自頌念禱文的景象，感到極不習慣，但卻不自主地被那種莊嚴、神聖的氣氛所感動。在與如濱神父做了較深入的交談，並閱讀了一些相關的資料，瞭解了彌撒中的經文後，我才體會到特利騰彌撒的特質，就是要讓我們在感恩祭典中感受到梅瑟在西乃山上見到至聖天主時的奧秘。在華麗的祭披下，我們看到的不是神父，而是基督的背影。也許就是這種特殊的感動，使得近年來在美國逐漸興起一股喜愛特利騰彌撒的潮流。這些支持者多屬喜好靈修，熟悉教理，並在倫理與道德議題上比較堅持傳統的知識份子。但是值得我們思考的是，為何許多參加過「聖伯多祿司鐸兄弟會」傳統拉丁彌撒的人，特別是虔誠的教友，多會興起「彌撒本就應該如此」的感嘆？

主日、節日、或瞻禮日舉行的傳統拉丁彌撒都是樂聲縈繞，神父與聖詠團吟唱不斷的大禮彌撒 (High Mass 也稱作 Sung Mass 歌唱彌撒)。祭典開始前，神父必會灑聖水。搖爐提香也常被使用。彌撒中的歌曲都是額我略聖歌。神父的祭披特別精緻華麗。領聖體時是跪在祭台前口領，而不能用手領。這些都是特利騰彌撒與梵二後新禮彌撒顯而易見的外在

區別。但是，傳統拉丁彌撒莊嚴、神聖的氣氛只是由於這些禮儀的差異嗎？虔誠教友們「彌撒本就應該如此」的感嘆，只是因為這些嗎？在 Mater Dei 堂區的網站首頁，我隱約的看到了一些端倪：

為愛天主及你的近人，參加本堂彌撒時，請遵守下列服裝要求：

男士：請穿有領襯衫，西褲，皮鞋。最好能著領帶及西裝外套。請勿穿牛仔褲，圓領衫，或球鞋。

女士：從肩部以下至膝蓋處（包括在座位時），皆不可外露。領口不得低於喉下兩指併寬。袖長至少要達到上臂中間，最好能超過手肘。請勿著緊身或過薄衣物。歡迎戴頭紗（格前 11；2-16）。

這樣嚴謹的服裝要求，在美國可能會被譏為冬烘，甚至會引起性別平等、貧富歧視等爭議，因此在一般教堂已不可見。但不論我們是否同意這樣的服裝規定，也不論我們是否喜歡特利騰彌撒的禮儀方式，「聖伯多祿司鐸兄弟會」對參與感恩祭典的慎重態度，才是令人發出「彌撒本就應該如此」的感嘆的真正原因吧！

聖座新聞室發言人隆巴迪神父在談及教宗本篤十六世為何要放寬特利騰彌撒的限制時說：「教宗祝望兩種禮節方式的同時存在，不但不至於使它們彼此對立和排斥，反而相得益彰，一方面以更隆重的神聖性來舉行聖祭，另一方面則以更廣泛、更多姿多采的表達方式來舉行。對無意改變現行的禮儀方式的人，這也有重要的信息，那就是說：禮儀必須認真而敬重地舉行，因為我們是借著禮儀來和天主的奧秘交往溝通的。」確實，彌撒本就應該如此！

# “踏腳石，絆腳石…”

## 讀後感

◆楊韓仙

這部書的作者葛羅謝爾神父（Fr.Gneeshel，C.F.R.）他將自己的靈修經驗及教授心理學的知識為我們詳細解說。引導我們在陷入困境時如何走出來，使困境轉成順境。將生命中的絆腳石變成踏腳石！感謝張宏秀博士的推薦，這本書不但是靈修的好書，也是日常生活上的指引。

葛神父將數種負面情緒，像嫉妒，自私，恐懼，自身誘惑等等視為生命中的絆腳石。我們認出了自己已被絆腳石絆倒後，虛心地學習如何重新站起來。在天主的慈愛中，將困境變成恩寵，從失望中得新希望。首先，作者談到在誘惑方面如何去克服。世俗的誘惑如聚財、權勢、享樂，及任何做出背離天主的事。當受這些誘惑而跌倒時，葛神父建議我們立刻懺悔，求天主寬恕。能改過自新從罪惡中走出來，不再重蹈覆轍，做個天主喜愛的人，愛人愛己，活出基督徒的生命。他說我們若能“守正不阿”，服從耶穌在山中聖訓中的真福八端，打開你的心，追隨祂，擁抱祂，愛祂。那麼誘惑及罪惡不再會絆倒我們。像聖保祿，聖奧斯丁，他們在悔改後大澈大悟，修身養性，追隨天主，終成聖人。

其次葛神父論及信德發生疑惑時該如何應付。當信仰有懷疑或不信的念頭產生時無需害怕。停下來，檢視一下是那裏出了問題。是不成熟的信仰問題，或者是被世俗主義的氾濫所受影響，或者是受其他教徒不正確的宗教生活而懷疑天主。我們要知道，教會是“罪人”們的聚會所，不是聖人們

的聖殿。認清楚在教會裡是大家一起懺悔，一起讚美，一起感恩的地方。每個人都是有罪的。我們多看自己與神的關係，少論斷他人，多包容主內朋友。對於一些尚未信主的朋友，多帶領，多關懷，他們尚未受到感召，為他們祈禱。在認出信仰上出現問題時，可徵詢神師或者他人的協助，求得堅定的信仰。恢復信德。若問題出在自己，而引起對天主不滿時，自我審視是否將天主當做一個可以控制的魔術師，用來滿足自己的要求。此時應當反省一下，是“誰”在做“主”？若是自己在做“主”，就謙虛地向天主懺悔呼求吧！神是按照他的計劃在行事。我們需要耐心地等待，不斷地祈禱。祂帶給我們的常常是超出我們所求的。這也是考驗我們信德的時候，緊握十字架不放，探求基督的奧秘——他是人也是神。使信仰更加成熟，更堅定。

第三個單元，葛神父談到恐懼的負面情緒。每個人都有恐懼的時候，從孩提時一直到老年，不斷出現大小不一的害怕事件。這是人性的正常情緒。但若是被惶恐的情緒影響正常的生活，就需要考慮一下，如何去克服它。作者提出三點作為參考：

- 1.和自己的知心朋友或者神師分擔憂愁害怕，不要獨自忍受痛苦。走出恐懼的牢獄，仰望天主，深切祈禱，祂的大愛無所不在。

- 2.將害怕轉化成激勵的能源，讓我們有機會去體驗和追尋希望。若我們能在經歷了驚恐後還能信賴天主的安排，繼續前進，做個有勇氣的人，才是天主所喜愛的。

- 3.將恐懼的經歷轉成對天主強烈的信賴。當人們遇到戰爭，核武器或者是生死攸關的情況下，除了將自己的生命擺

在神的手中，其餘的還能什麼？這些災難反而使人類更體會到和平的可貴，不至於為所欲為，做出不顧後果的慘事。有如對癌症的恐懼，而使科學家們不斷研究各種預防及治療的方法。所以當我們害怕時要仍依賴天主，他會有最好的安排。做到“全心全意信賴天主”，就是最好的驅除恐懼的最好的方法。

第四個單元討論嫉妒和敵意的負面情緒。嫉妒這種情緒很早就出現在人們的生活中。葛神父說它是不合邏輯的，有時甚至不是自發的。它是在一個人最預料不到或者是最不願意的時候，來到心中的一種特別情緒狀態。雖然我們不能完全消除這種情緒，但是可以克服它。首先得承認自己在嫉妒別人。要向這種幼稚的罪惡低頭，使人非常難堪，但卻能認清自己，努力去克服它，抗拒它散播開來，進而學習成長，使靈修生活更進一步。讓天主在我們內工作。若沒有把嫉妒處理好，就容易走向敵意。敵意的情緒比討厭一個人的感覺更為長久，那是對別人的不義，不公，一直記懷在心，然後會將對方的一切作為都看不順眼。作者建議我們：這時首先要寬恕自己，再寬恕他人。為什麼？因為天主早已寬恕了我們。而且必須“努力地”相信天主已寬恕了自己。天主愛我們，也愛我們敵對的人，所以要寬恕那個被自己敵視的人。葛神父很瞭解這種功課的不易，需要時間和聖寵，但卻能逐漸撫平心中的嫉妒和敵意。

第五單元談到自私和私愛的情緒。乍看之下，自私和私愛是同一個情緒，但卻有不同。自私是從幼年時就有的自我中心的人性，而成年後仍殘留在人身上的退化情緒，是一種不成熟的人格，也可以說是一種罪行。私愛則帶有很重的“自戀”情緒。它涵蓋自私，自滿及自我崇拜，是一種很神

秘的心理狀態，而且常混雜著自恨的心態在內。凡人是不可避免完全消除這兩種情緒，但需控制它們，不讓其氾濫。適度的私愛存在生活中，既不自我貶低，也不自我膨脹，溫和地接受自己，是屬於合理的私愛中。同樣地，自私也會潛入人心中，當我們的精神或者身體處於壓力時，會現出自私的情緒。或被過分保護，過分忽略時，都會引發自私的行為。只顧自己的利益，而妄顧他人的福利，造成其他人的損失和傷害，這就是一種罪行了！這時法律都會來制裁。

葛神父提出三種方法來克服私愛這塊絆腳石：

1.活出真愛的犧牲生活。將愛的門鎖打開，讓愛的熱流灌注到人群中，到陌生人中。

2.天主給我們的恩寵——仁愛，來克服自私和私愛。愛己愛人，服務社會。

3.時常誦讀愛的真諦——愛是含忍的，愛是慈祥的，愛是不嫉妒，... ..。凡事包容，凡事相信... ..

第六個單元是講自恨和猶豫的情緒。首先要瞭解自恨是如何產生的。當人尚在嬰兒時，全以自己的慾望為之，用哭叫來達到目的。隨著年齡的增長，哭叫就慢慢失效了。緊接著父母，師長的批評及處罰就來管束不當的慾望。但是在孩子心中，那得不到的滿足，或者受到不當的處罰，會認為是自己做錯了什麼，而在心裡上埋下了自恨的種子。

若懷疑自己是否有自恨的情緒，下面幾項可做參考：在我評價或表現上貶低自己；過分關心外表或極端不在意外表；對自己沒有信心，強迫性地用不斷地工作來肯定自己；

消極的放肆或毀滅行為；常注意到死亡之事或自我毀滅；缺乏自主，自敬，陷入有辱人格的罪惡中，自殺的念頭。若一個人具備上面一、二項，就足以構成自恨的傾向。葛神父不愧為心靈導師，他說：當檢視出有自恨的情緒時，有兩種方法可以治療。一為全心投向天主，二為記憶治療。在天主的大愛中，我們求祂救助我們，安撫我們，治癒我們。將自恨的情緒消除之後，可能成為獻身補贖，不求報答地為他人服務，而去做些有利他及建設性的事情。例如聖五傷方濟各，從五傷的自恨，轉化為仁愛。他的一生強有力的顯出天主的愛是如何將軟弱變為力量，把病態變為恩寵。作者提到的記憶治療是找一個適當的人或者神師一起做。處理那自恨的情緒時，須再次一起去經歷曾經被排拒或被憎恨的憤怒情景。然後以祈禱的心神投向天主。為傷害過自己的人祈禱，原諒他們。求天主治癒這負面情緒。

輕微的自恨是猶疑，那是缺乏信心，貶低自我，做事顯得畏縮不前。若常有這種情緒產生時，葛神父提醒我們：把天主的愛，聖神的光輝帶進思維，行動中，堅定自己的信仰，按照天主的旨意，勇往直前，不畏懼死亡，多盼望永生。發展出真誠的喜樂，安於人生中較不顯著的地位。將工作看做是對天主及對人類的愛。

第七單元談到的負面情緒是驕傲和虛榮。這是一切罪惡的源頭，需要謹慎處理。它們一直隱藏在靈魂的深處，終身伴隨我們。虛榮比驕傲輕微一些。雖然不是罪，但也是罪的根源，阻礙了謙遜和慷慨的美德，做一點好事就到處宣傳。使我們在跟隨主耶穌的路上無法向前邁進。葛神父說，我們若想克服這類情緒，以為用"謙遜"就可以制服它們，那就錯了！因為謙遜是無法用努力去表現的，它是難以捉摸的德

行，你無法直接得到它。若是刻意去表現謙遜時，就已被驕傲取代了。作者說，只有一個方法，就是用天主的愛去融化驕傲和虛榮的情緒。在天主愛的大熔爐裡，他人的贊許，自己的成就，再也不重要了。我們的身心靈都融在天主的愛之中。謙遜之情就自然地流露出來，像慈愛，包容，憐恤之情表露無遺。

第八單元要討論的是傷心與悲慟的情緒。傷心是從個人的損失，貧困，或失敗而引起的情緒。悲慟是為別人的損失或痛苦而產生的情緒反應。不論善人，惡人，都有這種情緒，聖人也不例外。當耶穌面臨十字架的苦難時，也免不了傷心地去橄欖山上祈禱。藉著祈禱得到天主的恩寵，是多麼大的福分。真福八端中有一句話：“哀痛的人是有福的，因為他們將得到安慰。”所以我們傷心時，切記祈禱的力量，使我們重燃希望之火，重得喜樂。

葛神父提醒我們，悲慟是分擔他人的痛苦，也是做基督徒的功課。所謂愛人如己。當別人在受苦時，能有惻隱之心，去幫助受苦的人。我們多為身邊的弟兄，姊妹做的事，就如同在為耶穌做。“按天主的法律而行的人是有福的”。善良的行為帶來喜樂的心情，這就是福分。多少聖人，聖女為世人分擔憂苦，造福人群。他們清貧的生活，卻滿懷喜樂地走到人生的盡頭。

在這本書中，我們可以感受到葛神父的愛不斷地從他的字裡行間傾流出來。他仔細地陳述了人生在各種困境中的負面情緒，藉著天主的愛和祈禱，將喜樂，平安，謙遜，自信，慷慨等等正面的情緒重回我們的生命中。將那些惱人的絆腳石轉化成為我們信仰生活上的踏腳石！

# 聖嘉德麗·黛喀薇達

## (貞女)

◆陳慶鴻

2012年10月21日獲教宗本篤十六世封聖的七位聖人之一。

北美第一位印第安少數民族聖人。

嘉德麗是北美洲原住的印地安人，生於1656年，她四歲時，天花蔓延到她的部落（相當於今天的美國東北的地方），嘉德麗雙親和弟弟都因病喪生；雖然嘉德麗僥倖痊癒，但從此成為孤兒，也留下一臉疤痕點，和視力不良。嘉德麗由叔父領養；她對母親的懷念，就只剩下母親生前遺留的一串玫瑰唸珠。

臉上的天花疤痕及弱視，不能使嘉德麗與一般少女爭妍鬥麗，但不能阻止她過正常的生活。她與其他的原住民少年一樣，手臂、耳朵、頸項等都穿戴五彩繽紛的珠粒串；她不但學會民俗手藝，而且精通編織樹皮作地毯、製作皮革器皿等等。但她不喜歡參加那些為吸引勇男的活動，例如傷害性的嬉戲或暴力的習俗等。

嘉德麗還記得母親生前祈禱和跟她講述天主教信仰，母親的好友亦有向她提及母親是天主教徒，她自幼便想找到天主教，她常獨個兒到叢林裏向天主說話，並聆聽大自然中的聲音和主在她心裏說的話。而按當時習俗，女孩子須吸引勇猛男子，以寄托終身和供養家中老人，孀母們為她找機會見到勇猛男子，她卻堅持不願許配給人。她受家人和村人反

對，但她已決心要去尋找她母親所信的天主教。

嘉德麗十八歲那年耶穌會神父來她住的地區建小堂，但當時美洲原住的印第安人正受到入侵和迫害，故她的養父不滿一切入侵美洲的人，就連天主教傳教士也不滿，而嘉德麗卻渴望更多認識耶穌並成為基督徒，便暗中參加慕道班。嘉德麗二十歲那年領洗，取的聖名，是中世紀的聖加大肋納；用了印第安人的讀法，就成了嘉德麗。

嘉德麗成為基督徒後，十分認真。例如，天主十誡的第三誡，要求教友在一周的第一天參加彌撒及停止工作。嘉德麗為實行本份，於星期日暫停平常勤奮的工作，整天祈禱；她的族人因此不滿，嘲諷她領洗後變得懶惰！她家人星期日拒絕給她食物，孩子們嘲笑她並向她扔石頭。嘉德麗卻勇敢地，堅持力行自己的信仰。她被恐嚇如果不放棄她的信仰，便要處以酷刑甚至處死。有一次當攻擊者正要下手時，她居然平安地跪在地上，準備為耶穌捨命，她這勇氣使攻擊者也悄然離開沒有加害她。

因為族人的敵意越來越大，而嘉德麗想奉獻她的生命為天主工作，便於 1677 年 7 月，逃離她的村莊，逃到超過 200 英里（322 公里）遠的天主教聖方濟傳教會，位於今天的加拿大滿地可；沿途穿過樹林、河流、沼澤，全程花了 2 個多月。因著她這麼大的決心，被獲許於當年聖誕節初領聖體。

嘉德麗雖然沒有受正式的教育，也不會讀和寫，卻過著勤於祈禱和做懺悔的生活。她教年輕人，幫助村裡的窮人和病人。她對每個人說話都良善。她喜歡敬禮十字架，她用木做十字架，在樹林到處放置；這些十字成了許多站，提醒她每到一處就花些時間祈禱。

嘉德麗即使在寒冷天氣仍每天很早就走去教堂望每一台彌撒，和花很多時間祈禱；在寒冷的教堂裏，她在聖體前跪許多小時。當冬天的狩獵季節到了，她要隨整個族人搬離村時，她就在樹上刻一個十字架，作為她在樹林中的小教堂，而她就跪在雪地上祈禱。嘉德麗喜歡玫瑰經，並把玫瑰珠戴在頸上。

嘉德麗記得一切她曾聽過的耶穌和門徒們的事蹟，人們請她說這些故事，也喜歡用很長時間聽她講。他們和她在一起，就感到天主臨在。有一次神父問大家為什麼在教堂時都總愛靠近嘉德麗，他們說當嘉德麗祈禱時，他們感到和天主接近；她祈禱時，面容變得美麗和平安，好像她正在看著天主的面容。

嘉德麗在 1679 年 3 月 25 日發了終身守貞願，並把自己奉獻給聖母，請聖母瑪利亞收她作女兒。

體弱的嘉德麗在 1680 年 4 月 17 日去世，死後十五分鐘後，她的臉面頓時全部疤痕消失而變成美麗。

嘉德麗在死前答應她的朋友會在天上繼續愛他們，並為他們祈禱。無論是美洲的印第安人或入住的人都立即開始祈求她在天上代禱。有幾個人，包括一位她死時在場的神父都報導了嘉德麗給他們顯現，並且發生了許多賴她轉求的治療奇蹟。

嘉德麗在 1943 年被宣為可敬者。1980 年被教宗若望保祿二世冊封為真福。2012 年 10 月 21 日獲教宗本篤十六世封聖，是美洲少數民族印第安人第一位被封聖者。

# St. Kateri Tekakwitha

◆Anthony Chan

First native American saint in USA, Lily of the Mohawks

Kateri Tekakwitha was born in 1656 in what now is upstate New York, on the upper portion of Lake Ontario and near the modern Canadian border. Her father was a Mohawk chief in the Mohawk fortified village of Canaouaga or Ossernenon (modern day Auriesville) in upstate New York, and her mother was an Algonquin who had been baptized as a Catholic prior to being captured by Mohawks in warfare.

In 1660, when she was four, smallpox spread through her village and took the lives of her mother, father, and younger brother. She survived, but was left weaker, scarred, and partially blind. Thus, she was named Tekakwitha, which means “The One Who Walks Groping for Her Way.” Her uncle, also a Mohawk chief, and two of her aunts adopted her, and a new village was formed five miles away from the contagion.

When Tekakwitha was 8 years old, her foster family, in accordance with Iroquois custom, paired her with a young boy who they expected she would marry. However, Tekakwitha wanted to dedicate her life to God. Her uncle distrusted the settlers because of the way they treated the Indians and who were responsible for introducing smallpox and other deadly diseases into the Indian community. However, He did not force her into marriage.

When Tekakwitha was ten, in 1666, a war party composed of French soldiers and hostile Indians from Canada destroyed the Mohawk strongholds on the south bank of the Mohawk, including Ossernenon. The surviving Mohawks moved to the north side of the river and built their fortified village about half a mile west of the present village of Fonda. Tekakwitha lived in Caughnawaga, site of the present Shrine, for her next ten years. During that time, she grew up helping her aunts in the fields.

In many ways, Tekakwitha's life was the same as all young Native American girls. It entailed days filled with chores, spend-

ing happy times with other girls, communing with nature, and planning for her future.

Tekakwitha grew into a young woman with a sweet, shy personality. She helped her aunts to work in the fields where these Mohawk women communally grew corn, beans, and members of the squash family, including pumpkins. She went to the neighboring forest to pick the roots needed to prepare medicines and dye. She learned to craft warm winter clothing from animal skins, and helped care for their communal home, a traditional longhouse shared by several families. She collected firewood in the forest and water from a stream. Despite her poor vision, she also became very skilled at beadwork.

Although Tekakwitha was not baptized as an infant, she had fond memories of her good and prayerful mother and of the stories of Catholic faith that her mother shared with her in childhood. These remained indelibly impressed upon her mind and heart and were to give shape and direction to her life's destiny. She often went to the woods alone to speak to God and listen to Him in her heart and in the voice of nature.

When Tekakwitha was eighteen, Father de Lamberville, a Jesuit missionary, came to Caughnawaga and established a chapel. Her uncle disliked the "Blackrobe" and his strange new religion, but tolerated the missionary's presence. Tekakwitha vaguely remembered her mother's whispered prayers, and was fascinated by the new stories she heard about Jesus Christ. She wanted to learn more about Him and to become a Christian.

Father de Lamberville persuaded her uncle to allow Tekakwitha to attend religious instructions. The following Easter, twenty-year old Tekakwitha was baptized. Radiant with joy, she was given the name of Kateri, which is Mohawk for Catherine.

Kateri's family did not accept her choice to embrace Christ. After her baptism, Kateri became the village outcast. Her family refused her food on Sundays because she wouldn't work. Children would taunt her and throw stones. She was threatened with torture or death if she did not renounce her religion.

Because of increasing hostility from her people and because she wanted to devote her life to working for God, in July of 1677, Kateri left her village and fled more than 200 miles (322 km) through woods, rivers, and swamps to the Catholic mission of St. Francis Xavier at Sault Saint-Louis, near Montreal. Kateri's journey through the wilderness took more than two months. Because of her determination in proving herself worthy of God and her undying faith she was allowed to receive her First Holy Communion on Christmas Day, 1677.

Although not formally educated and unable to read and write, Kateri led a life of prayer and penitential practices. She taught the young and helped those in the village who were poor or sick. Kateri spoke words of kindness to everyone she encountered. Her favorite devotion was to fashion crosses out of sticks and place them throughout the woods. These crosses served as stations that reminded her to spend a moment in prayer.

Kateri's motto became, "Who can tell me what is most pleasing to God that I may do it?" She spent much of her time in prayer before the Blessed Sacrament, kneeling in the cold chapel for hours. When the winter hunting season took Kateri and many of the villagers away from the village, she made her own little chapel in the woods by carving a Cross on a tree and spent time in prayer there, kneeling in the snow. Kateri loved the Rosary and carried it around her neck always.

Often people would ask, "Kateri, tell us a story." Kateri remembered everything she was told about the life of Jesus and his followers. People would listen for a long time. They enjoyed being with her because they felt the presence of God. One time a priest asked the people why they gathered around Kateri in church. They told him that they felt close to God when Kateri prayed. They said that her face changed when she was praying. It became full of beauty and peace, as if she were looking at God's face.

On March 25, 1679, Kateri made a vow of perpetual virginity. She also offered herself to the Blessed Mother Mary to accept her as a daughter.

Kateri hoped to start a convent for Native American sisters in Sault St. Louis but her spiritual director, Father Pierre Cholonec discouraged her. Kateri's health, never good, was deteriorating rapidly due in part to the penances she inflicted on herself. Father Cholonec encouraged Kateri to take better care of herself but she laughed and continued with her "acts of love."

The poor health which plagued her throughout her life led to her death on April 17th, 1680, shortly before her 24th birthday. Her last words were, "Jesus, I love You." Like the flower she was named for, the lily, her life was short and beautiful. Moments after dying, her scarred and disfigured face miraculously cleared and was made beautiful by God. This miracle was witnessed by two Jesuits and all the others able to fit into the room.

Before her death, Kateri promised her friends that she would continue to love and pray for them in heaven. Both Native Americans and settlers immediately began praying for her heavenly intercession. Several people, including a priest who attended Kateri during her last illness, reported that Kateri had appeared to them and many healing miracles were attributed to her.

Fifty years after Kateri's death the first convent for Indian nuns was established in Mexico.

Kateri is known as "Lily of the Mohawks" or "Beautiful Flower Among True Men." Kateri was declared Venerable in 1943. In 1980, 300 years after her death, Pope John Paul II beatified Kateri. Bishop Stanislaus Brzana of upstate New York said: "Kateri was a child of nature. Her sainthood will raise the minds and hearts of those who love nature and work in ecology." Pope John Paul II designated Blessed Kateri as a patroness for World Youth Day 2002.

Pope Benedict XVI canonized her on October 21 2012.

St. Kateri's tomb is found at St. Francis Xavier Mission in the Mohawk Nation at Kahnawake, near Montreal, Quebec. Blessed Kateri is honored at the National Shrine of Blessed Kateri Tekakwitha in Fonda, New York and the Shrine of Our Lady of Martyrs in Auriesville, New York.

Congratulation & Best Wishes to  
Christina & Andrew in Their Marriage  
Sacred Heart Choir



祝賀

Andrew Kloster

王天怡

天緣巧合  
永結同心

結婚誌喜



聖詠團同  
賀

# 新教宗方濟各帶來的新氣象

◆愚公編撰



自從教宗本篤十六宣佈榮休之後，大家都在猜誰是下一任教宗。經過五次投票，樞機主教們終於在今年 3 月 13 日下午，選出普世教會第 266 任教宗。新教宗本名豪爾赫·馬里奧·貝爾格里奧（Jorge Mario Bergoglio），耶穌會士，現年 76 歲。他於 1936 年 12 月 17 日生於阿根廷布宜諾斯艾利斯（Buenos Aires），原任布宜諾

斯艾利斯總主教，他取名號為方濟各。梵蒂岡當地時間 3 月 13 日晚 8 點，獲選後的方濟各首次在公眾面前亮相時，穿着一襲簡樸白袍，絲毫不改勤儉作風。

新教宗於當天晚上首次出現在聖伯多祿大殿中央陽台上，與羅馬城和全世界見面，並降福全球。他只說了簡短的話，表示蒙各位樞機主教厚望，受推選為教宗。他請信友們首先為榮休教宗本篤十六世祈禱，然後為他的牧職祈禱，並求聖母護佑他。

選舉教宗會議的依據是耶路撒冷的第一次宗徒會議。在那次宗徒會議中，雅各伯對宗徒們說明了伯多祿的首席宗徒牧職是使所有尋求上主的人，屬於天主名下的人，成為天主的子民。

《宗徒大事錄》記載了雅各伯的那次講話：「諸位仁人弟兄，請聽我說！西滿述說了天主當初怎樣關心外邦人，由他們中選拔一個百姓，屬於自己名下；先知的話也正與此相合，如經上記載：「以後我要回來，重建達味已傾倒的居所；已坍塌了的，要把它重建而豎立起來，為的是其餘的人，即一切以我的名得名的民族，要尋求上主。」」（宗 15：14-17）

在《路加福音》中，伯多祿宗徒的牧職是要效法耶穌“服事人”（路 22：27）。這首席宗徒的牧職要求伯多祿成為“十一門徒及同他們一起的人”的“首位”和頭（路 24：33）；他是將人引向那唯一的“總司牧”並與之“共融”的中心，這位總司牧才是眾天主子民的牧者。伯多祿是這位總司牧在各個歷史時刻中“可見的聖事”，因此是有時間性的。為此，伯多祿自稱自己經常與“別人”在一起，別人也聚集在伯多祿身旁。

這樣，我們就能正確地從聖經角度了解樞機團選舉教宗的意義。教會若沒有伯多祿，她的磐石和首領，就不能在基督內，而伯多祿也絕不是金字塔上一個孤獨的領袖！

來自阿根廷的新教宗方濟各的簡樸作風意味着將帶來新氣象。回顧他去年接受《意大利時報》專訪時很多天主教的信眾和媒體，都已注意到這位新教宗方濟各的作風是相當簡樸和謙遜。

首先，他的就職儀式一切從簡，縮減到只有兩個小時。他坐的車是吉普敞篷車，而不是通常教宗會坐的那種教宗專用的防彈專車。

另外，他穿的不是名貴的红鞋子而是黑色的鞋子，而且這雙鞋子是朋友送給他的。據說他在投票選教宗的時候穿的鞋子已經是爛的，已有洞了，他的朋友看不下去才送了一雙鞋給他。他穿的就是這雙鞋。

他在當選教宗之後，親自回到他到羅馬下塌的旅館裡，自己掏腰包結帳，然後再提行李搬回聖瑪爾大之家，不假手他人。

他也没有穿通常教宗會穿的那種非常華麗的聖袍，而是非常簡單的一席白色的教袍，還有黑褲子。意大利的傳媒都非常驚訝的說，「我們什麼時候見過教宗穿成這個樣子呢？」有的信眾表示說，教宗的作風顯示他是一位以神父的心態來履行教宗的職責，並不是高高在上的教皇。他說：「俗世裡崇尚不斷升官、追求升官加爵在教會虛榮是種罪惡。」他比喻說：「看到孔雀的正面時會覺得真是漂亮，可是，從背後看孔雀時，你會發現自以為是的虛榮非常可悲。」

教宗方濟各 4 月 9 日清晨在聖瑪爾大之家的小堂主持了彌撒，梵蒂岡城國行政部門一些職員參加了禮儀。教宗在彌撒講道結束時，祈願聖神把和平帶給基督徒團體，並教導基督徒態度溫良，拒絕在背後議論他人。教宗方濟各說，「基督徒團體內的溫良在今天有待重新發現。溫良的美德多少有些被人遺忘。」教宗繼續說：「溫良有“許多敵人”，第一個就是“閑話”。」教宗用現實主義的態度表示：「當某人喜歡說人閑話時，在某種程度上他就在抨擊他人。這些日常生活中的常事，每個人都會遇到，包括我在內。這是惡的誘惑，它不願意讓聖神臨在於我們，並締造和平與基督徒團體

的溫良。」教宗說，堂區、家庭、社區和朋友間經常存在這種爭執。這不是新生命，因為當聖神來臨時，「祂會使我們重生，讓我們變得溫良與慈善」。

因此，教宗作為信德和生活的導師，指出了基督徒應該持有的正確態度。首先「不要判斷任何人」，因為「唯一的審判者是上主」。其次，「不要亂講話」，如果不得不說，應該告訴那些能夠彌補問題的相關人士，而「不是傳遍整個社區」。教宗最後表示，若我們能藉着聖神的恩寵永不在背後議論他人，這將是一個很大的進步，也是一件有益於所有人的事情。

在教宗上任不到一個月，他就強調這個人與人之間相處最平常，但對團體殺傷力最大的話題“閑話”。他是有感而發，因為他已成為教會的總司牧，就像伯多祿一樣，而伯多祿自稱自己經常與“別人”在一起，別人也聚集在伯多祿身旁。唯一團結全球的教友們在一起就只有在這個小處着手，依靠聖神帶領。在這些“小事”如謙卑、節儉、不說閑話這些上看來，他是一位以身作則的而又有睿智的領袖。



# 意外之才

◆黃發芳

我的內心其實不像我的外在一樣外向，從小與母親流浪在外，心中對家的渴望一直影響著我，我寧願待在家裡過著一成不變的生活也不想出外旅遊。可是老公不一樣，他喜歡出去看新鮮的東西，就這樣當王永裕找到一個很划算的歐洲地中海 12 天 cruise 之旅老公就異常的興奮，聯絡女兒後，得知她對去的景點也有興趣，老公就付了訂金，可是我越想越害怕，就在繳尾款之前我後悔了，我不想去了，因為過去跟老公出去玩的不好經驗全都到了我的眼前。最後，我跟老公約法三章我才勉強讓他付了尾款。但對於所有的行程女兒和我一樣是完全沒有概念，只在出發前要求老公印了一份行程表給我，以防萬一走丟了，還可以查一下自己身在何處。

老公為提高我的興趣特別跟我說：“我們這一次會去梵蒂岡耶！”我回說：“去看教宗嗎？”“不會”“那去梵蒂岡幹嘛？”。其實想一想我們只有短暫的停留況且又是平凡的小教友，既沒門路又沒特殊關係更不懂如何安排會面程序，想見教宗根本就是一件不可能的事，但我卻告訴女兒：“你爸要帶我們去梵蒂岡見 Pope。”“We gonna see Pope?”女兒開始有了期待，終於我們要上飛機了，我怕造成女兒對見教宗的事有過多的期待所以就跟她實說：“我們看不到教宗”沒想到，從此只要提到梵蒂岡三個字，去看教宗(see Pope)就成了我們母女之間的笑話，因為在我們的心裡雖有期望但都明白這是不可能的事，只好在嘴上過過見教宗的癮。

漪婷在網上找資料是一流的，天驕兄又是識途老馬，所以，老公所有的景點要買票的，要住宿的都跟著他們在網上

買，這樣一路上也都會有個照應。沒想到上了船後，竟發現去參觀梵蒂岡博物館的門票入場時間竟然買的跟他們不一樣，結果就注定到羅馬這一站我們得自己玩了。老公怕路不熟錯過博物館進場時間，所以下了火車就想先去看聖彼得大教堂再到梵蒂岡博物館探路，老魏就帶著全家先去他們要去的地方，老魏叫我們跟著人群就會找到聖彼得，漪婷特別提了一句：“聖彼得今天上午不開門。”言下之意聖彼得大教堂我們是進不去的。我們跟著人潮來到了聖彼得廣場，嚇死人了，人多得不得了！光進廣場的門就有一大堆拿著旗幟的旅行團站在那裡，我們覺得很奇怪就問了個女警怎麼回事，女警說：“教堂關門（Church closed）。”我們想：原來那些人卡在裡面進出不得啊！還是漪婷厲害。我們順著人少的外圍走，老公說“以前教友來梵蒂岡都有彭神父安排他們”

“我還聽說彭神父還會給他們準備歐元和車子，可惜他現在不在梵蒂岡了，不知道之鼎神父是不是還在梵蒂岡讀書，要是能找到他…”

我們來到了聖彼得廣場正對面的外圍，我們就像一般的觀光客一樣，手上的相機不停對著大教堂及周遭的建築拍著，鏡頭裡聖彼得大教堂上方烏雲一片，像極了電影裡山雨欲來的情景。人潮不斷地向聖彼得湧來，警察警衛也滿街都是，我們走著走著發現怎麼只有我們是逆著人潮在走？看到後面來了個老神父跟我們一樣要離開廣場，老公就問了他怎麼回事？他說：“Pope coming out”，“what！Pope coming out。”我們彼此看了一眼馬上拔腿就往回跑，找了個位置站在圍欄外圍，突然圍欄開了，一群手拿藍色紙張的人從中進去，其中有人好心告訴我們要有那張 ticket 就可進去，女兒和我趕緊去找 ticket，見到穿制服的就問：到哪裡買 ticket？他告訴我們不用 ticket 就可進去，他說話的口氣好柔軟，我頓時有了莫名的領悟，我趕緊再回到開欄的地

方，要跟進去，但老公還卡在沒 ticket 進不去的狀況，我就跟他說：“這個教宗不一樣”，女兒也同意我的觀點，果然我們沒花一毛錢進來了。警衛的再次好心，又開了一層欄杆往裡又進去了一批人，但很快就關起來了，而我就在這時候發現我們竟站在面向大道最好的位子，而先前進去的那些人竟被請進了路尾的鐵門後面，這時我很慶幸老公適時地拉了我一把，不然積極的我也會跟進去。我的右手邊站了一位修女，我覺得很奇怪，修女難道沒有特殊管道見教宗嗎？竟然跟我們一樣在這裡等。我就跟她開玩笑但她卻一句話也不說，也沒表情，我在想：“這是什麼修會的修女啊！不可以說話的喔！”於是，再也不敢冒犯她。廣場裡一直有人用著聽不懂的語言在廣播，但我們要看到教宗的興奮抹殺了等待無聊的時光，終於用英文廣播了，我們才明白剛剛廣播的是來朝聖的拉丁團體，美國也有好幾個團體在裡面，但沒有達拉斯耶穌聖心堂，我們自嘲是散戶…。突然欄杆上的鐵鍊作響，低頭一看來了個小男孩，卡在女兒和老公中間，我就跟老公說“過去一點，免得不小心踩到小朋友了”，接著小男孩的父母抱著小女嬰來到我們的後面，我就跟女兒開玩笑，說不定我們會因為教宗親這個 baby 看到教宗呢？我們越開越高興，雨卻悄悄的飄下，眾人有傘的都撐起了雨傘，咱家一隻大傘一隻小傘，經過雨的試探一切都在安全範圍內，雨又停了，站在我後面的母親大聲的用他們的語言跟我們前面的警衛一陣你來我往後，當場把衣服打開餵奶，我和女兒一看嚇了一跳說了一聲“擋”趕緊面向廣場站好，幫她擋起來免得警衛和母親都尷尬。事後她大概是要謝謝我們，就把她的女兒往我們妹妹身上一放，女兒留下了珍貴的鏡頭，人群發出了驚叫聲，我們猜是教宗出來了，我很快的把所有可能發生的最糟糕狀態想了一遍，腦袋裡出現了這麼一個畫面：教

宗到了面前，才發現相機電池沒電。所以，趕緊檢查相機的電池，一切準備就緒後，我們在兩個大螢幕上看到了教宗，但不知他在哪？啊！我們驚叫著他就出現在我們身前的馬路，他的親和力立刻感染了現場，群眾出奇的祥和，好像人們也因了他的出現而體現出自己的信仰或各自在心中虔誠地祈求降福，我們興奮地各自按著自己的快門，希望能捕捉教宗的風采永留回憶。我對著教宗大聲的喊：“Holy Father I love you”身後的人群叫著 PaPa PaPa，我正在想我是不是喊錯了，身後的母親卻趁著人聲舉起了她的 baby，教宗的護衛朝我們而來，我才發現我的相機反應太慢，只照到護衛的左上臉，在當時分秒必爭的情況下簡直緊張死了，結果我一緊張不小心又按快門按的太快，正在懊悔自己按的太快，螢幕出現了這張照片



我興奮的大叫後，趕緊又拍到了一張教宗的背影，baby

回到母親的懷抱，教宗身旁的攝像師從懷裡拿出一張黃紙頭遞給了母親，我們猜大概是凡被教宗親過的都會有認證，我趕緊摸了一下小 baby 的小手，期望由她傳來教宗的祝福，這時突然下起了傾盆大雨，老公撐起了大傘，我又為這幸運的一家照了一張全家福，以分享他們的喜悅。你可以想像一分鐘之內發生的這一切過程，讓人血脈貫張的狀態嗎？就連雨似乎也被我們的興奮所感染與我們的情緒共舞起來。



雨大的讓教宗的座車快速的離開了廣場，我也在照完教宗匆匆離場後收工，拿出了雨傘打給在我前站立的警衛，沒想到卻引起另一警衛對他打手勢，老公說我不可以為警衛打

傘，那怎麼辦呢？只好離去免得挨罵，事後想一想他們之間的表情，應該是說：你這個幸運的傢伙，竟然有人給你撐傘？他回：我也沒有辦法，我是無辜的。我們躲進禮品店躲雨，梵蒂岡的雨來得急去得也快，小姐我還沒買夠雨就停了，女兒跑出去看到教宗透過大螢幕講話，跑回來跟我說：“媽媽教宗出來講話了。”“我聽不懂啦！還是買教宗重要”，我買了一尊母親抱嬰兒的雕像紀念今天發生的事，再買了三個方濟各教宗銀飾，吸鐵，紙卡，怪個隆叮咚一結帳五百來塊歐元，心一橫”老公刷卡“。帶著所有的戰利品叫了輛計程車往噴水池去，再步行去萬神殿，…，國會軍使館，…。走得大伙都累死了，最後是叫了輛計程車到梵蒂岡博物館的門口。

當我們在梵蒂岡博物館裡遇到何德智夫妻時，興奮地跟她說我們看到教宗了，她才跟我們說：“教宗每星期三上午會出來，但也不一定，你們真是很幸運。”我們才知道那天是星期三，才知道教宗會出來見群眾，女兒趕緊記下我們是5月29日星期三上午10點見到教宗，感謝天主沒讓我們事先知道，否則我們一定會跟在那群旅行團的後面從正門排隊進去。後來再遇到老魏時，更慶幸老公買錯門票入場時間。

女兒跟我說她要跟她所有的朋友說，心中想要什麼就一直說就有了。我跟她說她是我向天主求來的跟人家不一樣，她從小就有這種本事，上一次是她要IPod touch，明明銀行開戶只給一個，她卻還要一個，後來銀行又寄了一個來，收到第二個我真快嚇死了，說什麼都不讓她打開，怕銀行發現錯誤要追回去，結果我們家有兩個不要錢的IPod touch。見教宗這事，其實本來對我們也沒那麼重要，但現在對我和女兒卻有著深刻的意義，因為我們參與了其中的每一個細節，

而資訊來的時間和份量都剛剛好，讓我們這些無知的人能夠全程參與了祂為我們精心安排的整個過程。天主用了六天創造了天地萬物，祂說了就成，我們在這件事上，好像有著與天主共同創造的經驗，中國人說：天時地利人和，我們在這件事上經歷的就是這麼完美的過程，天主看了說好，我們看了更棒，因為這其中如果稍有差池，我們就會和其他人一樣的錯過，尤其我們所處的環境語言不通文字不明，可是我們只是說說祂就成就，這是何等的榮幸與被愛的幸福啊！就連照小 baby 被親的事也是一樣，若沒了那份適時的緊張，我又怎能拍到這個完美的鏡頭呢？而從天而降的雨更是跟我們配合得恰到好處，好像天主在跟我們說這是我為你們所造，你們要盡情的享用它。

P. S. 根據梵蒂岡報導，當天有九萬人在聖彼得大教堂的廣場裡。



## 讀者來函

Dear 治財，

非常謝謝你去年初和今年寄來的問候信及葡萄藤等堂區資料。自 1988 年離開 Dallas，20 多年間我未曾忘過你們，看到小小的數位家庭查經班，在神父及你們的熱心努力下，堅實的信仰逐漸開花結果，從自找地方獨立至募款籌建自己的教堂，這過程由於嘉玲及你每逢重要事項都會寄專刊給我，也使我得以分享你們的喜悅，感謝天主對你們的祝福。雖然我們在 Dallas 參加教友活動只有短短幾個月，但很多人事仍

歷歷在目，如在眼前。大概那時候是我來美後最快樂的少數幾段時光之一，所以印象特別深刻。我記得朱修華神父，你們夫妻，張新泰夫婦，王正夫婦，萬玉珊、周國復夫婦等等，後來又從葡萄藤中認識幾位常發表文章的朋友，例如許媽媽，黃發芳，王念祖，布衣，陳美卿等（還有一些臨時想不起來），雖然與她（他）們從未謀面，但從文章中交流，感覺也像認識多年的朋友一樣，當年在 Dallas 認識的李湘珍至今仍斷續有聯絡，覺得你們過去 20 多年間能與教會一起成長，實在非常幸福。

最近 2 月號的葡萄藤中，看到周國復兄弟晉升執事的消息及祝賀的文章，對他過去 7 年堅持不懈的毅力及強大的信德無比欽佩，有機會也請代我向他和玉珊姐妹致賀，誠如一些文章所言，當年我認識的國復兄仍不是教友，只是陪著玉珊一起來教堂，記得那時他正沉迷研究佛經，個性非常活潑健談，數年後得知他領洗了，我起初還很訝異，當初那樣堅持信佛的人最終也被感化，而且不止是他，一些虔誠的太太們，帶著鉄齒不信的先生參加教會活動，最終也領洗了，如立予，王念祖及其他的兄弟們，真是感嘆天主的大能及奇妙恩典，有時我在想：如果當時我們留在 Dallas....？過去 20 幾年，我的生活有很多挑戰.....主仍給我許多恩典.....天主是我的救援，生命的泉源。

祈主恩滿溢，主愛時時

貝芬

4/22/2013



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節  
 痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、  
 手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
 4100 Spring Valley Rd., #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-878-2828



**周恕同牙醫診所**  
 Christie S. Lee D. D. S.  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. , Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieleedds.com



**接/送/服/務**  
 專門接送機場及其他服務：  
 (24 小時)  
 1. 中、英、越、粵口語傳譯  
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務  
 3. 出差開會接送服務  
 Tina 徐：972-740-5616  
 Tony : 972-740-6543



**31 冰淇淋店**  
 Baskin Robbins  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas , TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**劉夢漣會計師事務所**  
 Maria L Chen  
 CPA , MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081  
 (972)699-0986



**廣告刊登** 廣告每欄\$20 一期  
 請洽：972-713-6824 朱嘉玲

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



## **Guidelines for Publication in Grapevine**

**Mission:** The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

**Topics:** Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

**Word Limit:** Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

**How to Submit?** You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: [cindyfachu@yahoo.com](mailto:cindyfachu@yahoo.com). You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

**Editors' Note:** The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

### 葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

**宗旨：**以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

**內容：**包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

### 投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

### 主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

編：甘智岡

編輯群：蕭啟煦、鄭懿興、王念祖、陳美卿、葛惠瑛

新聞組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李 娜、楊韓琦

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排版：徐 偉

廣告刊登：楊治財(代) 郵寄分發：朱嘉玲(代)



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500